

H O T Ă R Ă R E

**privind încheierea Actului Adicional nr. 2 la
Contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022,
domeniul de pregătire profesională „Turism și Alimentație” – calificările profesionale
„Bucătar” și „Ospătar (Chelner), vânzător în unități de alimentație”, încheiat între
operatorul economic Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și
Sectorul 3 al Municipiului București,
aprobat prin HCL S3 nr. 4/20.01.2022, cu modificările ulterioare**

Consiliul Local al Sectorului 3 al Municipiului București,
*ales în condițiile stabilite de Legea nr. 115/2015 pentru alegerea autorităților administrației
publice locale, pentru modificarea Legii administrației publice locale nr. 215/2001,
precum și pentru modificarea și completarea Legii nr. 393/2004
privind Statutul aleșilor locali,*

Având în vedere:

- Referatul de aprobare nr. 282-116 /CP/ 24.10.2023 al Primarului Sectorului 3;
- Raportul de specialitate nr. 277208/18.10.2023 al Serviciului Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea;
- HCL S3 nr.4/20.01.2022 privind încheierea Contractului de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual, în domeniul de pregătire profesională „Turism și Alimentație” – calificările profesionale „Bucătar” și „Ospătar (Chelner), vânzător în unități de alimentație”, între operatorul economic SC Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București;
- HCL S3 nr.470/25.10.2022 privind încheierea Actului Adicional nr. 1 la Contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022, încheiat între operatorul economic Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București, aprobat prin HCL S3 nr.4/20.01.2022
- Adresa nr.277213/18.10.2023 a Serviciului Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea;

În conformitate cu prevederile:

- Art. 35 din Legea învățământului preuniversitar nr. 198/2023;
- Ordinului Ministerului Educației Naționale nr. 5732/2022 privind aprobarea Metodologiei de organizare și funcționare a învățământului dual;
- HCGMB nr. 396/28.09.2017 privind cooperarea între Municipiul București, sectoarele Municipiului București și Inspectoratul Școlar al Municipiului București în vederea inițierii, finanțării și derulării proiectului „Școala Profesională Metropolitană în Sistem Dual din București”;
- HCL S3 nr.154/24.04.2018 privind promovarea proiectului „Școala Profesională Metropolitană în Sistem Dual”;

Luând în considerare:

- Avizul Comisiei de buget, finanțe, servicii publice, alte activități economice și relația cu mediul de afaceri;
- Avizul Comisiei juridice, de disciplină, apărarea ordinii publice, fond locativ și respectarea drepturilor cetățenilor;
- Avizul Comisiei de validare, resurse umane, învățământ, sport și tineret, relații cu sindicatele, ONG-uri, societatea civilă;

În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și art. 166 alin. (2) lit. (1) și alin. (4) din OUG nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

H O T Ă R Ă Ș T E :

Art.1. Se aprobă încheierea Actului adițional nr.2 la Contractul de parteneriat nr.14326/25.01.2022, pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual, aferent anului școlar 2023-2024, clasa a X-a, domeniul de pregătire profesională „*Turism și Alimentație*” – calificările profesionale „*Bucătar*” și „*Ospătar (Chelner)*, vânzător în unități de alimentație”, între operatorul economic Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „*Mihai Bravu*” și Sectorul 3 al Municipiului București, prevăzut în **Anexa** care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Sectorului 3 al Municipiului București să semneze Actul adițional, iar Serviciul Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea să gestioneze derularea, monitorizarea și implementarea contractului.

Art.3. Primarul Sectorului 3, prin Serviciul Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea, precum și instituțiile publice din subordinea Consiliului Local Sector 3, vor lua măsurile de ducere la îndeplinire a prezentei hotărâri.

**INIȚIATOR
PRIMAR
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ**



**AVIZEAZĂ
SECRETAR GENERAL
CORHANĂ EDUARD – MARIAN**



Act adițional nr. 2

la Contractul de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual înregistrat la Unitatea de învățământ cu nr. 416/26.01.2022 și la Sectorul 3 al Municipiului București sub nr. 14326/25.01.2022

Prezentul Act Adițional se încheie între:

- 1. Unitatea de învățământ Colegiul Tehnic „Mihai Bravu”,** cu sediul în sectorul 3, șos. Mihai Bravu, nr. 428, municipiul București, telefon 021.321.76.99, fax 021.321.76.99, CUI 4420457, reprezentată legal prin **Carmen Daniela ȘTEFAN**, având funcția de Director,
- 2. Sectorul 3 al Municipiului București,** cu sediul în București, str Calea Dudești nr.191, București, Sector 3, CUI 4420465, telefon 021.318.03.23 -28, fax 021.318.03.04, reprezentat legal prin **Robert Sorin NEGOIȚĂ**, în calitate de Primar,
- 3. Operatorul economic (partener de practică) SC BOGDAN RESTAURANTE SRL,** cu sediul în jud. Ilfov, comuna Snagov, sat Ciofliceni, strada Dimitrie Cantemir nr. 17, mansardă, cam. 2, identificată cu J23/3455/2019, CUI 35299909, telefon 0731747893, reprezentat legal prin **Cornel MIHALAȘCU**, în calitate de Administrator.

denumite în cele ce urmează în mod colectiv „**Părțile**”

Având în vedere:

Contractul de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual înregistrat la Unitatea de învățământ cu nr. **416/26.01.2022** și la Sectorul 3 al Municipiului București sub nr. **14326/25.01.2022**

au convenit încheierea prezentului Actul Adițional privind actualizarea Anexelor nr. 1.1 și 2.1 ale Contractului încheiat între Părți, astfel:

Art. 1. Anexele nr. 1.1 și 2.1 fac parte integrantă din Contractul încheiat între Părți și sunt atașate prezentului Act Adițional.

Art. 2. Toate celelalte clauze ale Contractului rămân nemodificate.

Art. 3. Prezentul Act Adițional a fost încheiat la data de..... în 3 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Unitatea de învățământ: Colegiul Tehnic „Mihai Bravu”

Reprezentant legal: Carmen Daniela Ștefan

Funcția: Director

Semnătura

Sectorul 3 al Municipiului București

Reprezentant legal: Robert Sorin Negoită

Funcția: Primar

Semnătura

Operatorul economic: SC Bogdan Restaurante SRL

Reprezentant legal: Cornel MIHALAȘCU

Funcția: Administrator

Semnătura

Vizat

Sectorul 3 Municipiului București

Direcția Dezvoltare Durabilă și

Sustenabilitate Urbană

Serviciul Politici, Programe și Gestionarea

Relațiilor cu Comunitatea

Șef Serviciu,

Pompiliu Ioan Wan BUZDUGA

Direcția Juridică

Serviciul Legislație și Avizare Contracte

Șef Serviciu,

Georgeta VIȘAN

Direcția Economică

Director Executiv Adj.,

Gheorghe ȘERBAN

Serviciul Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu

Comunitatea

Șef Serviciu

Pompiliu Ioan Wan BUZDUGA

Serviciul Legislație și Avizare Contracte

Șef Serviciu,

Georgeta VIȘAN




Anexa nr. 1.1. la Contractul de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual, nr. 416/26.01.2022

Partajarea responsabilităților și a unor contribuții specifice între școală și operatorul economic partener de practică SC BOGDAN RESTAURANTE SRL privind organizarea și desfășurarea pregătirii elevilor prin învățământul dual, în anul școlar 2023-2024

1. Nivelul 3 de calificare conform Cadrului național al calificărilor

2. Calificarea profesională: BUCĂTAR – 3 elevi

OSPĂTAR (CHELNER), VÂNZĂTOR ÎN UNITĂȚI DE ALIMENTAȚIE – 3 elevi

3. Locurile unde se desfășoară pregătirea practică a elevilor: Hanu` Berarilor

Clasa a X-a

Modulul de pregătire	Laborator/Instruire practică săptămânală	Nr. total de ore conform planului de învățământ	Din care,		
			La unitatea de învățământ (nr. de ore)	La operatorul economic (nr. de ore)	În răspunderea operatorului economic, în alte locații Nr. ore Locația (denumirea)
M1 Etică și comunicare profesională	Laborator tehnologic				
	Instruire practică	56		56	
M2 Contabilitate generală	Laborator tehnologic	28			
	Instruire practică				
M3 Sortimentul de preparate și băuturi	Laborator tehnologic	56		56	
	Instruire practică	168		168	
M4 Sisteme de servire	Laborator tehnologic	28			
	Instruire practică	112		112	
Stagii de pregătire practică	Laborator tehnologic	90		90	
	Instruire practică	180		180	

Certificăm faptul că, pentru practica organizată la operatorul economic sau în alte locații în răspunderea acestuia, sunt asigurate condițiile materiale - utilaje, echipamente, materii prime, materiale consumabile, energia și celelalte utilități - necesare pentru formarea elevilor în conformitate cu Standardul de pregătire profesională, planul de învățământ și curriculumul în vigoare, inclusiv CDL, pentru calificarea vizată, precum și tutori din partea operatorului economic.

Serviciul Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea
Șef Serviciu,
Pompiliu Ioan Wan BUZDUGA

Serviciul Legislație și Avizare Contracte
Șef Serviciu,
Georgeta VIȘAN

5. Asigurarea materiilor prime și a materialelor necesare pentru componenta de pregătire practică (“practica săptămânală”) din modulele de specialitate sau pentru perioadele din stagiile de pregătire practică în răspunderea operatorului economic convenite la pct. 4 a se desfășura la unitatea de învățământ

Clasa a X-a

Unitatea de competențe/ Unitatea de rezultate ale învățării	Materii prime, materiale asigurate de către:	
	Unitatea de învățământ:	Operatorul economic:
URÎ 1. Etică și comunicare profesională	COLEGIUL TEHNIC „MIHAI BRAVU” BUCUREȘTI	SC BOGDAN RESTAURANTE SRL
URÎ 7. Pregătirea sortimentului de preparate și băuturi		
URÎ 8. Utilizarea sistemelor de servire în restaurație		
Stagiul de pregătire practică (CDL)		
		-

5. Asigurarea condițiilor, a materiilor prime și a materialelor necesare pentru susținerea examenului de certificarea competențelor

Locația de desfășurare a examenului de certificarea competențelor (Unitatea de învățământ/ Operatorul economic)	Materii prime, materiale asigurate de către:	
	Unitatea de învățământ:	Operatorul economic:
Unitatea de învățământ	x	X

6. Contribuții ale operatorului economic pentru modernizarea și dotarea unității de învățământ:

.....

Unitatea de învățământ: COLEGIUL TEHNIC „MIHAI BRAVU”

Operatorul economic: SC BOGDAN RESTAURANTE SRL

Reprezentant legal: Carmen Daniela ȘTEFAN

Reprezentant legal: Cornel MIHALAȘCU

Funcția: Director

Funcția: Administrator

Semnătura

Semnătura

Serviciul Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea
Șef Serviciu,
Pomălu Ioan Wan BUZDUȚA

Serviciul Legislație și Avizare Contracte
Șef Serviciu,
Georgeta MIȘAN

Anexa nr. 2.1. la Contractul de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual nr. 416/26.01.2022

Situația privind stimulentele, susținerea financiară și alte forme de sprijin acordate elevilor din învățământul dual de către operatorul economic
SC BOGDAN RESTAURANTE SRL, în anul școlar 2023-2024

Nivelul 3 de calificare conform Cadrului național al calificărilor,

Calificarea profesională: BUCĂTAR – 3 elevi

OSPĂTAR (CHELNER), VÂNZĂTOR ÎN UNITĂȚI DE ALIMENTAȚIE – 3 elevi

Clasa a X-a

1. Categoriile de susțineri financiare, stimulente și alte formelor de sprijin acordate elevilor

Susținerea financiară/ Stimulentul/ Forma de sprijin acordată elevilor	Nr. de elevi alocat pentru încheierea contractelor de practică	Nr. de elevi pentru care se va acorda	Valoare/el ev (lei/elev)	Perioada pentru care se acordă (nr. de luni/zile)	Valoarea totală (=3*4*5) (lei)
1	2	3	4	5	6
Bursă lunară	6	6	300	10 luni	18 000
Examinări de medicină a muncii și analize medicale obligatorii în vederea efectuării stagiului de pregătire practică (în funcție de domeniul de activitate)	6	6	50	de două ori/ an	600
Asigurare de răspundere civilă în cazul unor eventuale accidente, daune sau vătămări corporale generate în timpul practicii	-	-	-	-	-
Echipament de lucru	6	6	-	-	-
Echipament de protecție	-	-	-	-	-
Transport la și de la locul de practică	-	-	-	-	-
Asigurarea unei mese/zi	6	6	35	101 zile	21210
Rechizite necesare pe perioada practicii	-	-	-	-	-
Premii pentru stimularea performanței	-	-	-	-	-
Cheltuieli cazare camin	-	-	-	-	-
Cheltuieli transport pre-urban Bucuresti si retur	-	-	-	-	-
Total valoare stimulente/ forme de sprijin					39 810 lei

2. Condiții de acordare a susținerii financiare, stimulentei și altor forme de sprijin

Susținerea financiară/ Stimulentul/ Forma de sprijin acordată elevilor	Condiții de acordare	Detaliiere
Bursă lunară	Frecvență (prezența la pregătirea teoretică și practică)	Cel mult 5 absențe nemotivate lunar.
	Promovarea disciplinelor/modulelor din planul de învățământ	100% note de promovare la modulele de specialitate, lunar.
	Rezultate la evaluări teoretice și practice	100% note de promovare la modulele de specialitate, lunar.
	Rezultate la evaluarea comportamentala si de atitudine	Fără abateri disciplinare, lunar.
Premii pentru stimularea performanței/Bursa de merit	Frecvență (prezența la pregătirea teoretică și practică)	-
	Promovarea disciplinelor/modulelor din planul de învățământ	-
	Rezultate la evaluări teoretice și practice	-
	Rezultate la evaluarea comportamentala si de atitudine	-
Examinări de medicină a muncii și analize medicale obligatorii în vederea efectuării stagiului de pregătire practică (în funcție de domeniul de activitate)	Pentru toți elevii de două ori pe an	Pentru toți elevii de două ori pe an
Asigurare de răspundere civilă în cazul unor eventuale accidente, daune sau vătămări corporale generate în timpul practicii	-	-
Echipament de lucru	Pentru toți elevii la începutul anului	Pentru toți elevii la începutul anului
Echipament de protecție	-	-
Transport la și de la locul de practică	-	-
Asigurarea unei mese/zi la locul de practică	Pentru toți elevii pe perioada practicii	Pentru toți elevii pe perioada practicii
Rechizite necesare pe perioada practicii	-	-
Cheltuieli cazare camin	-	-
Cheltuieli transport pre-urban Bucuresti si retur	-	-
Altele:.....	-	-

Operatorul economic:

SC BOGDAN RESTAURANTE SRL

Reprezentant legal: Cornel MIHALAȘCU

Funcția: Administrator

Semnătura

SECTORUL 3 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Reprezentant legal: Robert Sorin NEGOIȚĂ

Funcția: Primar

Semnătura

Unitatea de învățământ: Colegiul Tehnic „Mihai Bravu”

Reprezentant legal: Carmen Daniela ȘTEFAN

Funcția: Director

Semnătura



PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

3 I ♥ S3
I love sector 3

CABINET PRIMAR



www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 318 03 23 - 28 FAX (004 021) 318 03 24 E-MAIL cabinetprimar@primarie3.ro
Calea Dulești nr. 191, Sector 3, 031084, București

SECTOR 3
CABINET PRIMAR
Nr. 282/116
Data 24.10.2023

REFERAT DE APROBARE

a proiectului de hotărâre privind încheierea Actului Adițional nr. 2 la Contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022, domeniul de pregătire profesională „Turism și Alimentație” – calificările profesionale „Bucătar” și „Ospătar (Chelner), vânzător în unități de alimentație”, încheiat între operatorul economic Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București, aprobat prin HCL S3 nr. 4/20.01.2022, cu modificările ulterioare

Învățământul profesional în sistemul dual este o formă de pregătire a absolvenților de gimnaziu prin implicarea directă a operatorilor economici în procesul de formare profesională, astfel încât, la finalul anilor de studiu absolvenții vor avea asigurat un loc pe piața forței de muncă.

Conform „Metodologiei de organizare și funcționare a învățământului dual”, învățământul profesional dual poate fi organizat în unități de învățământ de stat, în baza unui Contract de parteneriat care se încheie între unul sau mai mulți operatori economici sau asociație/consorțiu de operatori economici, unitatea de învățământ și unitatea administrativ-teritorială de pe raza căreia se află unitatea școlară.

Prin Hotărârea nr.4/20.01.2022, Consiliul Local al Sectorului 3 a fost aprobat încheierea Contractului de parteneriat nr.14326/25.01.2022 pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual - în domeniul de pregătire profesională „Turism și Alimentație” – calificările profesionale „Bucătar”- 3 elevi și „Ospătar (Chelner), vânzător în unități de alimentație” – 3 elevi, între operatorul economic Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București.

Luând în considerare începerea noului an școlar 2023-2024, precum și modificarea condițiilor de acordare a susținerii financiare, a stimulentei și a altor forme de sprijin acordate elevilor, este necesară aprobarea încheierii unui Act adițional la contractul mai sus menționat.

Având în vedere cele prezentate și ținând cont de raportul de specialitate nr.277208/18.10.2023 al Serviciului Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea, am inițiat prezentul proiect de hotărâre pe care îl supun aprobării Consiliului Local al Sectorului 3.

ROMANIA
PRIMAR,
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ
SECTORUL 3
BUCUREȘTI



PRIMĂRIA
SECTORULUI 3
BUCUREȘTI



DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI
SUSTENABILITATE URBANĂ
SERVICIUL POLITICI, PROGRAME ȘI GESTIONAREA
RELAȚIILOR CU COMUNITATEA



www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 340 40 11/341 07 11 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL proiecte@primarie3.ro
Șos. Mihai Bravu nr. 428, Sector 3, 030328, București

Nr. 277208 /18.10.2023

RAPORT DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind încheierea Actului Adicional nr. 2 la contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022 pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual între operatorul economic SC Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București, în anul școlar 2023-2024

Învățământul dual este o formă de organizare a învățământului profesional și tehnic, tripartită, ce are la bază un contract de parteneriat între operatorul economic, unitatea de învățământ și unitatea administrativ-teritorială, precum și contracte individuale de pregătire practică între operatorul economic, elev/părinte-tutore și unitatea de învățământ.

Este o alternativă pozitivă pentru piața muncii și se adresează absolvenților de clasa a VIII-a care își doresc să deprindă o meserie și să se angajeze în cadrul companiilor care i-au format. Absolvenții învățământului obligatoriu care întrerup studiile pot fi cuprinși, până la împlinirea vârstei de 26 de ani, în sistemul de învățământ dual.

Durata studiilor este de 3 ani și permite accesul la o gamă extinsă de oportunități de formare profesională pentru absolvenții învățământului gimnazial. Pregătirea practică a elevilor se realizează în atelierele școlii și/sau la operatorul economic, conform clauzelor convenite în contractul de pregătire practică.

Sistemul dual a fost inclus în cadrul sistemului național de învățământ preuniversitar prin OUG nr. 94/2014 privind modificarea și completarea Legii educației naționale nr. 1/2011, precum și modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 75/2005 privind asigurarea calității educației.

Principala obligație a operatorilor economici este de a asigura formarea profesională a elevilor și de a oferi o bursă lunară, cel puțin egală cu cea oferită de stat, respectiv 200 de lei. În funcție de posibilități, operatorii economici pot oferi beneficii suplimentare, precum decontarea transportului/cheltuielilor de cazare, asigurarea unei mese la locul de practică, uniforme, rechizite, burse de performanță, etc.

În acest sens, având în vedere începerea anului școlar 2023-2024, condițiile de acordare a susținerii financiare, stimulentele și altor forme de sprijin se modifică după cum urmează:

Au convenit încheierea prezentului Actul Adicional privind actualizarea Anexelor nr. 1.1 și 2.1 ale Contractului încheiat între Părți, astfel:

Art. 1. Anexele nr. 1.1 și 2.1 fac parte integrantă din Contractul încheiat între Părți și sunt atașate prezentului Act Adicional.

Art. 2. Toate celelalte clauze ale Contractului rămân nemodificate.



Date fiind cele prezentate, pentru a putea fi derulată formarea profesională a elevilor în sistem dual, este necesară aprobarea Actului Adițional nr. 2 la contractul de parteneriat pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual între SC Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București.

**Șef Serviciu,
Pompiliu Ioan Wan Buzduga**

Întocmit
Eduard Stăniș



PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

3 I ♥ S3
I love sector 3

DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI
SUSTENABILITATE URBANĂ
SERVICIUL POLITICI, PROGRAME ȘI GESTIONAREA
RELAȚIILOR CU COMUNITATEA

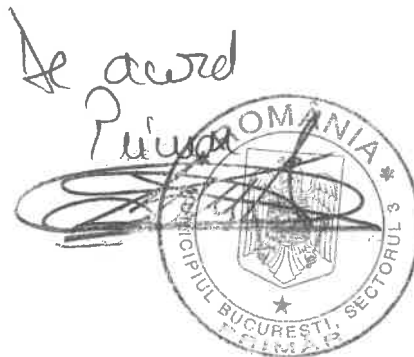


www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 340 40 11/341 07 11 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL proiecte@primarie3.ro
Șos. Mihai Bravu nr. 428, Sector 3, 030328, București

Nr. 277213 / 18.10.2023

Către,
Cabinet Primar



Ref. la: proiectul de hotărâre privind încheierea Actului Adițional nr. 2 la contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022 pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual între operatorul economic SC Bogdan Restaurante SRL, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și Sectorul 3 al Municipiului București, în anul școlar 2023-2024

Prin prezenta vă înaintăm Raportul de Specialitate nr. 277208/18.10.2023 al Serviciului Politici, Programe și Gestionarea Relațiilor cu Comunitatea și proiectul de hotărâre privind încheierea actului adițional nr. 2 la contractul de parteneriat nr. 14326/25.01.2022 pentru formarea profesională a elevilor prin învățământul dual, între Sectorul 3 al Municipiului București, Colegiul Tehnic „Mihai Bravu” și SC Bogdan Restaurante SRL., aferent clasei a X-a, în anul școlar 2023-2024.

ȘEF SERVICIU,
Pompiliu Ioan Wan Buzduga

Întocmit,
Eduard Suci